



1756B



IT Manuale d'uso ed istruzioni

EN Operation manual and instructions

FR Notice d'utilisation et instructions

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de uso e instrucciones

PT Manual de uso e instruções

NL Gebruikshandleiding

PL Instrukcja obsługi i zalecenia

HU Használati kézikönyv és útmutató

EL Εγχειρίδιο χρήσης και οδηγίες

DA Brugervejledning og instruktioner

SL Uporabniški priročnik in navodila

SK Návod na použitie a pokyny

CS Návod k použití a pokyny

RO Manual de utilizare și instrucțiuni

BG Ръководство за потребителя и инструкции

SIRINGA PER OLIO

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER SIRINGA PER OLIO PRODOTTA DA:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

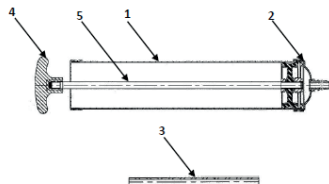
Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

- La siringa per olio è destinata al seguente uso:
 - Trasferimento di olio
- Non sono consentite le seguenti operazioni:
 - è vietato l'uso per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate

ESPLOSO



LISTA DELLE PARTI

Rif. Nr.	Descrizione	Quantità
1	Scocca esterna	1
2	Testa	1
3	Tubo flessibile	1
4	Impugnatura dello stantuffo	1
5	Asta dello stantuffo	1

DATI TECNICI

- Capacità 500 cc
- Temperatura di funzionamento: -10°C - +60°C
- Densità minima olio SAE 10

Come riempire la siringa per olio 1756B

1. Immergere il tubo flessibile nel fluido
2. Tirare l'impugnatura dello stantuffo fino alla sua massima lunghezza e bloccarla in posizione

Come utilizzare la siringa per olio 1756B

1. Inserire il tubo flessibile nel contenitore contenente olio
2. Sbloccare la maniglia dello stantuffo e spingerla verso il basso per erogare il fluido nella coppa o nell'area richiesta.

Nota: quando si trasferisce l'olio, assicurarsi che il fluido sia sufficientemente freddo prima del trasferimento. Se il trasferimento avviene da un veicolo, accertarsi che il motore del veicolo sia spento e che l'olio e i componenti del motore siano freddi.

REGOLAZIONE DEL DADO PER AUMENTARE E RIDURRE L'INTERFERENZA DELLO STANTUFFO



In funzione della viscosità dell'olio, regolare il dado presente sulla testa dello stantuffo (vedi immagine): allentato per fluidi particolarmente densi, più stretto per fluidi meno densi.

Nella modalità con maggiore interferenza la resistenza dello stantuffo all'avanzamento è apprezzabile. Se, in aspirazione, lo stantuffo viene portato a fine corsa, si dovrà spingere con forza ed è possibile avere una fuoriuscita repentina dell'olio. Se invece, si avrà l'accortezza di non arrivare a fine corsa, l'avanzamento sarà più modulabile.

PEN OILER

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR PEN OILER MANUFACTURED BY:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

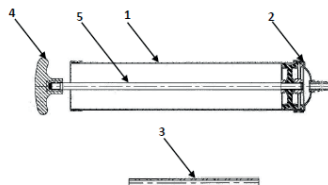
Original documentation drawn up in ITALIAN.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

- The pen oiler can be used for the following purpose:
 - oil transfer
- The pen oiler must not be used for the following operations:
 - any applications other than recommended ones

EXPLODED DRAWING



PARTS LIST

Ref. n.	Description	Quantity
1	Body	1
2	Head	1
3	Hose	1
4	Plunger handle	1
5	Plunger rod	1

TECHNICAL DATA

- Capacity: 500 cc
- Operating temperature: -10 °C - +60 °C
- Minimum oil density: SAE 10

How to fill pen oiler 1756B

1. Place the hose into the fluid.
2. Pull the plunger handle to its maximum length and lock it in place.

How to use pen oiler 1756B

1. Insert the hose into the oil container.
2. Unlock the plunger handle and push it downwards to deliver the fluid into the oil sump or the required area.

Note: before transferring oil, check that the fluid is cold enough. If oil is transferred from a vehicle, check that the vehicle engine is off and that both oil and the engine parts are cold.

ADJUSTING NUT TO INCREASE OR DECREASE PLUNGER INTERFERENCE



Depending on oil viscosity, adjust the nut on the plunger head (see picture): loose with particularly dense fluids; tight with less dense fluids.

With higher interference, the plunger is quite resistant to forward movement. If, with suction, the plunger is taken to stroke end position, it must be pushed forcefully, and oil may suddenly come out. Whereas, if the plunger is not taken to stroke end position, forward movement will be easier to modulate.

SERINGUE À HUILE

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR SERINGUE À HUILE FABRIQUÉE PAR :
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIE

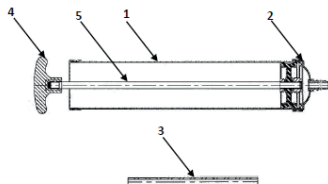
Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE

Conserver soigneusement les instructions de sécurité et les remettre au personnel utilisateur.

DESTINATION D'UTILISATION

- La seringue à huile est destinée à l'utilisation suivante :
 - transfert d'huile
- Les opérations suivantes sont interdites :
 - toutes les applications autres que celles indiquées.

DESSIN ÉCLATÉ



LISTE DES PIÈCES

Réf. N°	Description	Quantité
1	Coque externe	1
2	Tête	1
3	Tuyau flexible	1
4	Branche du piston	1
5	Tige du piston	1

DONNÉES TECHNIQUES

- Capacité 500 cc
- Température de fonctionnement : -10 °C - +60 °C
- Densité minimale de l'huile SAE 10

Comment remplir la seringue à huile 1756B

1. Plonger le tuyau flexible dans le liquide.
2. Tirer la branche du piston à sa longueur maximale et la bloquer en position.

Comment utiliser la seringue à huile 1756B

1. Introduire le tuyau flexible dans le contenant d'huile.
2. Débloquer la branche du piston et la pousser vers le bas pour distribuer le liquide dans le carter ou dans la zone requise.

Note : lors du transfert d'huile, s'assurer que le liquide est suffisamment froid avant le transfert. En cas de transfert depuis un véhicule, s'assurer que le moteur du véhicule est arrêté et que l'huile et les composants du moteur sont froids.

RÉGLAGE DE L'ÉCROU POUR AUGMENTER ET RÉDUIRE L'INTERFÉRENCE DU PISTON



En fonction de la viscosité de l'huile, régler l'écrou présent sur la tête du piston (voir image) : desserré pour les liquides particulièrement denses, plus serré pour les liquides moins denses.

En mode d'interférence majeure, la résistance du piston à l'avancement est appréciable. Si, à l'aspiration, le piston est amené en fin de course, le pousser fortement mais une fuite d'huile soudaine est possible. En revanche, si l'opérateur fait bien attention de ne pas arriver en fin de course, la progression sera plus modulable.

ÖLSPRITZE

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE ÖLSPRITZE DES HERSTELLERS:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

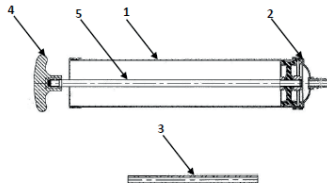
Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

- Die Ölspritze ist für folgenden Gebrauch bestimmt:
 - Öltransfer
- **Nicht erlaubt ist:**
 - die Verwendung für andere Zweckbestimmungen als die angegebene.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



TEILELISTE

Bez. nr.	Beschreibung	Menge
1	Spritzkopf	1
2	Schlauch	1
3	Kolbengriff	1
4	Kolbenstange	1
5	Außenmantel	1

TECHNISCHE DATEN

- Fassungsvermögen 500 cm³
- Betriebstemperatur: -10 °C - +60 °C
- Minimale Öldichte SAE 10

Befüllen der Ölspritze 1756B

1. Tauchen Sie den Schlauch in die Flüssigkeit
2. Ziehen Sie den Kolben am Kolbengriff ganz auf und verriegeln Sie ihn.

Verwendung der Ölspritze 1756B

1. Führen Sie den Schlauch in den Ölbehälter ein.
2. Entriegeln Sie den Kolbengriff und schieben Sie ihn nach unten, um die Flüssigkeit in die Ölwanne oder den gewünschten Bereich zu spritzen.

Hinweis: Beim Umfüllen von Öl vorab unbedingt sicherstellen, dass die Flüssigkeit ausreichend kalt ist. Wird das Öl von einem Fahrzeug abgezogen, vergewissern Sie sich, dass der Motor des Fahrzeugs abgestellt ist und dass das Öl und die Motorteile kalt sind.

EINSTELLUNG DER MUTTER ZUR VERGRÖßERUNG UND VERRINGERUNG DER KOLBEN-INTERFERENZ



Je nach Viskosität des Öls die Mutter am Kolbenkopf einstellen (siehe Abbildung): bei besonders dichten Flüssigkeiten lockerer, bei weniger dichten Flüssigkeiten fester.

Bei größerer Interferenz ist der Widerstand des Kolbens gegen den Vorschub spürbar. Wird der Kolben beim Aufziehen bis zum Anschlag gebracht, bedarf es eines starken Schubs und es ist möglich, dass das Öl abrupt austritt. Achtet man hingegen darauf, nicht das Ende des Hubs zu erreichen, ist der Vorschub besser modulierbar.

JERINGA ACEITERA

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA JERINGA ACEITERA FABRICADA POR:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

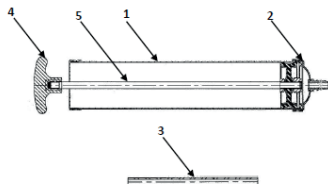
Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

Guarde con atención las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario

DESTINO DE USO

- La jeringa aceitera está destinada al siguiente uso:
 - Transferencia de aceite
- No están permitidas las siguientes operaciones:
 - Queda prohibido el uso en todas las aplicaciones diferentes de las indicadas

DIBUJO DE DESPIECE



LISTA DE PIEZAS

Ref. N°	Descripción	Cantidad
1	Chasis externo	1
2	Cabeza	1
3	Manguera	1
4	Empuñadura del émbolo	1
5	Varilla del émbolo	1

DATOS TÉCNICOS

- Capacidad 500 cc
- Temperatura de funcionamiento: -10 °C - +60 °C
- Densidad mínima aceite SAE 10

Como rellenar la jeringa aceitera 1756B

1. Sumerja la manguera en el fluido.
2. Tire la empuñadura del émbolo hasta su longitud máxima y bloquéela en posición.

Cómo utilizar la jeringa aceitera 1756B

1. Introduzca la manguera en el contenedor que contiene aceite.
2. Desbloquee la empuñadura del émbolo y empujela hacia abajo para surtir el fluido en el cárter de aceite o en el área necesaria.

Nota: cuando se traslada el aceite, asegúrese de que el fluido sea suficientemente frío antes de la transferencia.

Si la transferencia se produce desde un vehículo, asegúrese de que el vehículo esté apagado y que el aceite y los componentes del motor estén fríos.

AJUSTE DEL DADO PARA AUMENTAR Y REDUCIR LA INTERFERENCIA DEL ÉMBOLO



Dependiendo de la viscosidad del aceite, ajuste el dado presente en la cabeza del émbolo (vea imagen): aflojado para fluidos muy densos, más estrecho para fluidos menos densos.

En la modalidad con más interferencia, se percibe la resistencia del émbolo al avance. Si, al aspirar, el émbolo se lleva a fin de carrera, se tendrá que apagar con fuerza y es posible que se produzca una fuga repentina del aceite. Si, en cambio, se tiene el cuidado de no llegar hasta fin de carrera, el avance será más modulable.

OLEADOR TIPO CANETA

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA OLEADOR TIPO CANETA FABRICADO POR:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

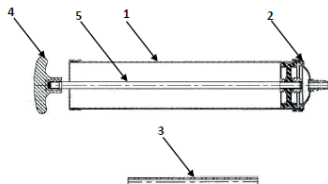
Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.

Guardar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

- O oleador tipo caneta é destinado ao uso abaixo:
 - transferência de óleo
- Não são permitidas as operações a seguir:
 - é proibido o uso para todas as aplicações diferentes daquelas indicadas

EXPLODIDO



LISTA DAS PARTES

Ref. n°	Descrição	Quantidade
1	Corpo externo	1
2	Cabeça	1
3	Mangueira flexível	1
4	Pega do pistão	1
5	Haste do pistão	1

DADOS TÉCNICOS

- Capacidade 500 cc
- Temperatura de funcionamento: -10 °C - +60 °C
- Densidade mínima do óleo SAE 10

Como encher o oleador tipo caneta 1756B

1. Mergulhar a mangueira flexível no fluido.
2. Puxar a pega do pistão até o seu comprimento máximo e bloqueá-la na posição.

Como utilizar o oleador tipo caneta 1756B

1. Introduzir a mangueira flexível no recipiente que contém óleo.
2. Desbloquear o puxador do pistão e empurrá-lo para baixo para distribuir o fluido na taça e na área necessária.

Nota: quando for transferido o óleo, verificar que o fluido esteja frio o suficiente antes da transferência. Se a transferência for efetuada por um veículo, verificar que o motor do veículo esteja desligado e que o óleo e os componentes do motor estejam frios.

REGULAÇÃO DA PORCA PARA AUMENTAR E REDUZIR A INTERFERÊNCIA DO PISTÃO



De acordo com a viscosidade do óleo, regular a porca que está na cabeça do pistão (ver figura): frouxo para fluidos bastante densos, mais apertado para fluidos menos densos.

Na modalidade com maior interferência é desejável a resistência do pistão ao avanço. Se, na aspiração, o pistão for colocado em fim de curso, é preciso empurrar com força e é possível ter uma saída repentina do óleo. Por outro lado, se tomar cuidado para não chegar até o fim de curso, o avanço será mais modulável.

OLIESPUIT

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR OLIESPUITEN GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIË

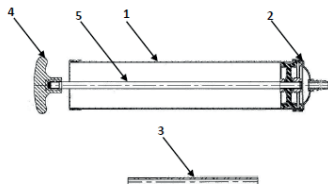
Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

"Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat het apparaat gebruikt."

GEBRUIKSDOEL

- De oliespuit is bestemd voor het volgende gebruik:
 - Het overbrengen van olie
- De volgende handelingen zijn niet toegestaan:
 - Het is verboden het gereedschap voor ander gebruik te gebruiken dan voor de toepassingen die hier worden beschreven.

EXPLOSIETEKENING



ONDERDELENLIJST

Ref. nr.	Omschrijving	Hoeveelheid
1	Behuizing	1
2	Kop	1
3	Flexibele buis	1
4	Zuigerhandgreep	1
5	Zuigerstang	1

TECHNISCHE GEGEVENS

- Inhoud 500 cc
- Bedrijfstemperatuur: -10 °C - +60 °C
- Minimumdichtheid SAE 10-olie

De oliespuit 1756B vullen

1. Steek de flexibele slang in de vloeistof.
2. Trek de zuigerhandgreep volledig uit en vergrendel hem.

De oliespuit 1756B gebruiken

1. Steek de flexibele buis in het oliereciënt.
2. Ontgrendel de zuigerhandgreep en duw hem omlaag om de vloeistof in de beker of het gewenste gebied te spuiten.

Opmerking: zorg er bij het overbrengen van de olie voor dat de vloeistof voldoende koud is alvorens hem over te brengen. Als de olie die moet worden overgebracht afkomstig is van een voertuig, controleert u of de motor van het voertuig is uitgeschakeld en de olie en de motoronderdelen koud zijn.

DE MOER AFSTELLEN OM DE WEERSTAND VAN DE ZUIGER TE VERGROTEN EN TE VERKLEINEN



Stel de moer op de kop van de zuiger (zie afbeelding) af op grond van de viscositeit van de olie: losser voor bijzonder dikke vloeistoffen, vaster voor minder dikke vloeistoffen.

In de modus met grotere weerstand is de weerstand bij het indrukken van de zuiger merkbaar. Als de zuiger bij het aanzuigen tot het einde van zijn slag wordt uitgetrokken, moet hij hard worden ingedrukt en kan het gebeuren dat de olie er abrupt uitkomt. Als er daarentegen voor wordt gezorgd dat het einde van de slag niet wordt bereikt, kan de uitstroom van de olie beter worden gedoseerd.

STRZYKAWKA OLEJOWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE STRZYKAWKI OLEJOWEJ PRODUKOWANEJ PRZEZ:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
 20845, Sovico (MB)
 WŁOCHY

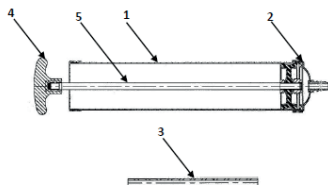
Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

"Starannie przechowywać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i przekazać je personelowi korzystającemu z urządzenia."

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

- Strzykawka olejowa przeznaczona jest do następującego użytku:
 - transferu oleju
- Nie są dozwolone następujące operacje:
 - zabrania się używania do wszelkich innych zastosowań niż te określone

WIDOK ROZSTRZELONY



LISTA CZĘŚCI

Odn. Nr.	Opis	Ilość
1	Powłoka zewnętrzna	1
2	Głowica	1
3	Wąż gumowy	1
4	Uchwyt tłoka	1
5	Tłok	1

DANE TECHNICZNE

- Pojemność 500 cm³
- Temperatura robocza: -10 °C - +60 °C
- Minimalna gęstość oleju SAE 10

Jak napełniać strzykawkę olejową 1756B

1. Zanurzyć gumowy wąż w płynie.
2. Pociągnąć uchwyt tłoka na maksymalną długość i zablokować go w danym położeniu.

Jak używać strzykawki olejowej 1756B

1. Włożyć gumowy wąż do pojemnika zawierającego olej.
2. Odblokować uchwyt tłoka i wcisnąć go w dół, aby dozować płyn do kubka lub na wymagany obszar.

Uwaga: podczas przenoszenia oleju upewnić się, że płyn jest wystarczająco zimny przed przeniesieniem. W przypadku transferu z pojazdu upewnić się, że silnik pojazdu jest wyłączony, a olej i elementy silnika są zimne.

REGULACJA NAKRĘTKI W CELU ZWIĘKSZENIA I ZMNIJSZENIA WCISKU TŁOKA



W zależności od lepkości oleju wyregulować nakrętkę na głowicy tłoka (patrz rysunek): luźna dla szczególnie gęstych płynów, ciśniejsza dla mniej gęstych płynów.

W trybie z większym wciskiem opór tłoka na posuw jest znaczny. Jeśli podczas zasysania tłok zostanie doprowadzony do końca suwu, należy go mocno wcisnąć i może nastąpić nagły wyciek oleju. Jeśli natomiast będzie się uważać, aby nie dotrzeć do końca suwu, posuw będzie bardziej modułowy.

OLAJBEFECSKENDEZŐ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÉS KÉZIKÖNYV OLAJBEFECSKENDEZŐHÖZ, AMELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845, Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

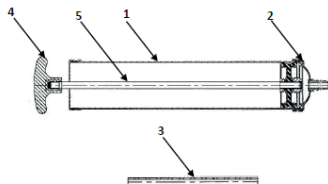
A dokumentum eredetileg OLASZ nyelven íródott.

Őrizzük meg gondosan a biztonsági előírásokat és adjuk át a felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

- Az olajbefecskendezőt a következő célokra fejlesztették ki:
 - olaj töltés
- A szerszám nem használható a következő célokra:
 - tilos a feltüntetettől eltérő célra használni

ROBBANTOTT ÁBRA



ALKATRÉSZ LISTA

Ref. Nr.	Leírás	Mennyiség
1	Külső burok	1
2	Fej	1
3	Hajlékony cső	1
4	Kinyomókar	1
5	Kinyomó főtengely	1

TECHNIKAI ADATOK

- Kapacitás: 500 cc
- Működési hőmérséklet: -10 °C - +60 °C
- Olaj minimális sűrűsége: SAE 10

Hogyan töltjük fel a 1756B olajbefecskendezőt

1. Merítsük el a hajlékony csövet a folyadékban.
2. Húzzuk ki a kinyomókart a maximális hosszúságúra és blokkoljuk le ebben a pozícióban.

Hogyan használjuk a 1756B olajbefecskendezőt

1. Helyezzük a hajlékony csövet az olajtartó tégelybe.
2. Engedjük ki a kinyomókart és kezdjük el lefelé nyomni a folyadék tölcserbe vagy a megmunkálandó felületre történő kiengedéséhez.

Megjegyzés: az olaj átöntése előtt győződjünk meg arról, hogy a folyadék megfelelően lehűlt legyen. Abban az esetben, ha az olajat közvetlenül a járműből öntenénk át, bizonyosodjunk meg arról, hogy a jármű kikapcsolt állapotban legyen, illetve az olaj és a motor alkatrészei kellően lehűlt legyen.

CSAVARBEÁLLÍTÁS A KINYOMÓKAR ÁLTAL OKOZOTT ZAVAR NÖVELÉSÉHEZ VAGY CSÖKKENTÉSÉHEZ



A használt olaj viszkozitásától függően, állítsuk be a kinyomókar fejrésznél található csavart (lásd a képet): különlegesen sűrű folyadék esetén kiengedendő, kevésbé sűrű folyadék esetén meghúzendő.

A legnagyobb zavarást keltő üzemmódban, a kinyomókar nehezített haladása érezhető. Abban az esetben, ha a felszívás során a kinyomókart teljesen kihúzzuk, nagy erőt kell kifejteni a visszanyomáshoz, az olaj kifolyása hirtelen történhet. Abban az esetben, ha a kar nem éri el a végső mozgáspontját, a kinyomás ellenőrizhetőbbé válik.

ΣΥΡΙΓΓΑ ΛΑΔΙΟΥ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΡΙΓΓΑ ΛΑΔΙΟΥ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΙ Η:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ΙΤΑΛΙΑ

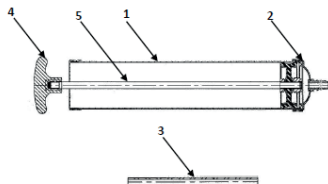
ΔΤο έγγραφο αυτό αρχικά συντάχθηκε στην ΙΤΑΛΙΚΗ γλώσσα.

Φυλάξτε με προσοχή τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τες στο προσωπικό που χρησιμοποιεί τη συσκευή.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Η σύριγγα λαδιού προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:
 - Μετάγγιση λαδιού
- Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες ενέργειες:
 - Απαγορεύεται η χρήση για εφαρμογές διαφορετικές από τις αναγραφόμενες

ΣΧΕΔΙΟ ΣΕ ΤΟΜΗ



ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

A/A	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Περίβλημα	1
2	Κεφαλή	1
3	Εύκαμπτος σωλήνας	1
4	Λαβή του εμβόλου	1
5	Άξονας του εμβόλου	1

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Χωρητικότητα 500 κ.εκ.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -10 °C - +60 °C
- Ελάχιστη πυκνότητα λαδιού SAE 10

Πως να γεμίσετε τη σύριγγα λαδιού 1756B

1. Βυθίστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο ρευστό
2. Τραβήξτε τη λαβή του εμβόλου μέχρι το μέγιστο μήκος του και μπλοκάρτε την

Πως να χρησιμοποιήσετε τη σύριγγα λαδιού 1756B

1. Βυθίστε τον εύκαμπτο σωλήνα στον περιέκτη με το λάδι
2. Ξεμπλοκάρτε τη λαβή του εμβόλου και σπρώξτε την προς τα κάτω, για να τροφοδοτήσετε με λάδι το κύπελλο ή την ενδιαφερόμενη περιοχή.

Σημείωση: όταν μεταγγίζετε λάδι, βεβαιωθείτε πως το ρευστό δεν είναι ζεστό, πριν κάνετε τη μεταφορά. Εάν η μετάγγιση γίνεται από ένα όχημα, βεβαιωθείτε πως ο κινητήρας του οχήματος είναι σβηστός και πως το λάδι και τα στοιχεία του κινητήρα είναι κρύα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΞΙΜΑΔΙΟΥ ΓΙΑ ΑΥΞΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΑΤΤΩΣΗ ΤΗΣ ΑΛΛΗΛΕΠΙΔΡΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΜΒΟΛΟΥ



Ανάλογα με το ιξώδες του λαδιού, ρυθμίστε το παξιμάδι που βρίσκεται στην κεφαλή του εμβόλου (βλ. εικόνα): πιο χαλαρό για ιδιαίτερα πυκνά ρευστά, πιο σφιχτό για λιγότερο πυκνά ρευστά.

"Στην επιλογή με τη μέγιστη αλληλεπίδραση, η αντίσταση του εμβόλου όσο αυτό προχωρά είναι μεγάλη. Εάν κατά την αναρρόφηση το έμβολο βρεθεί στο τέλος της διαδρομής, τότε θα πρέπει να σπρώξετε

με δύναμη και ενδέχεται να ξεχειλίσει ξαφνικά λάδι. Εάν αντιθέτως φροντίστε το έμβολο να μην φτάσει στο τέλος της διαδρομής, τότε η προώθηση θα είναι πιο εύκολα διαχειρίσιμη."

SPRØJTE TIL OLIE

BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER TIL OLIESPRØJTE PRODUCERET AF:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

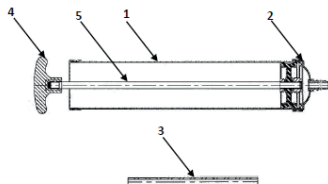
Dokumentation oprindeligt skrevet på ITALIENSK sprog

Opbevar omhyggeligt sikkerhedsinstruktionerne og aflever dem til brugerpersonalet.

ANVENDELSESFORMÅL

- Oliesprøjten er beregnet til følgende anvendelse:
 - Overførsel af olie
- Følgende handlinger er ikke tilladt:
 - brug til alle andre applikationer end de angivne er forbudt

EKSPLODERET



LISTE OVER DELE

Rif. Nr.	Beskrivelse	Mængde
1	Ekstern skal	1
2	Hoved	1
3	Slange	1
4	Stempelhåndtag	1
5	Stempelstang	1

TEKNISK DATA

- 500 cc kapacitet
- Driftstemperatur: -10 ° C - + 60 ° C
- SAE 10 minimum oliedensitet

Sådan fyldes 1756B oliesprøjten

1. Nedsænk slangen i væsken
2. Træk stempelhåndtaget til dets maksimale længde og lås det på plads

Sådan bruges 1756B oliesprøjten

1. Sæt slangen i beholderen med olie
2. Lås stempelhåndtaget op og skub ned for at dispensere væske i koppen eller det påkrævede område.

Bemærk: Når du overfører olie, skal du sørge for, at væsken er kølil nok før overførsel. Hvis du skifter fra et køretøj, skal du sørge for, at køretøjets motor er slukket, og at olien og motorkomponenterne er kolde.

JUSTERING AF MØTRIKKEN FOR AT FORØGE OG REDUCERE Stemplets interferens



Afhængigt af oliens viskositet justeres møtrikken på stempelhovedet (se billede): løs for særligt tætte væsker, strammere for mindre tætte væsker.

I tilstanden med større interferens er stemplets modstand mod fremføring mærkbar. Hvis stemplet ved sugning bringes til slutningen af sit slag, skal det skubbes hårdt, og det er muligt at få en pludselig olie-lækage.

Hvis man derimod har forudseenhed til ikke at nå slutningen af slaget, bliver fremdriften mere modulær.

BRISALKA ZA OLJE

PRIROČNIK ZA UPORABO IN NAVODILA ZA OLJNO BRIZGO IZDELA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIJA

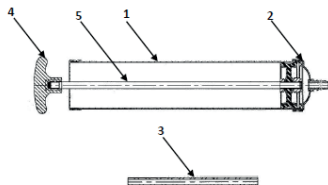
Dokumentacija je izvirno napisana v ITALIJANSKEM jeziku

Skrbno shranite varnostna navodila in jih posredujte osebu uporabnika.

PREDVIDENA UPORABA

- Oljna brizga je namenjena naslednji uporabi:
 - Prenos olja
- Naslednje operacije niso dovoljene:
 - uporaba za vse namene razen navedenih je prepovedana

EKSPLODIRAL



SEZNAM DELOV

Ref. št.	Opis	Količina
1	Zunanja lupina	1
2	Glava	1
3	Cev	1
4	Ročaj bata	1
5	Bat batao	1

TEHNIČNI PODATKI

- Prostornina 500 cc
- Delovna temperatura: -10 °C - +60 °C
- Minimalna gostota olja SAE 10

Kako napolniti brizgo za olje 1756B

1. Potopite cev v tekočino
2. Ročaj bata potegnite do največje dolžine in ga zaskočite

Kako uporabljati brizgo za olje 1756B

1. Vstavite cev v posodo z oljem
2. Odklenite ročico bata in jo potisnite navzdol, da odmerite tekočino v skodelico ali zahtevano območje.

Opomba: Pri pretakanju olja se prepričajte, da je tekočina pred pretokom dovolj hladna. Če prestopate iz vozila, se prepričajte, da je motor vozila ugasnjen in da so olje in komponente motorja hladne.

PRILAGODITEV MATICE ZA POVEČANJE IN ZMANJŠANJE MOTENJA BATA



Glede na viskoznost olja nastavite matico na glavi bata (glej sliko): ohlapno za posebej goste tekočine, tesnejše za manj goste tekočine.

V načinu z večjimi motnjami je upor bata proti napredovanju opazen. Če se bat pri sesanju pripelje do konca svojega giba, ga je treba močno potisniti in lahko pride do nenadnega puščanja olja.

Če imate po drugi strani predvidevanje, da ne dosežete konca udarca, bo napredek bolj modularen.

STRIEKAČKA NA OLEJ

NÁVOD NA POUŽÍVANIE A POKYNY PRE OLEJOVÚ STRIEKAČKU VÝROBCA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
TALIANSKO

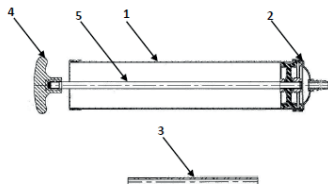
Dokumentácia pôvodne napísaná v TALIANSKOM jazyku

Bezpečnostné pokyny si starostlivo uschovajte a odovzdajte ich personálu používateľa.

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Olejová striekačka je určená na nasledujúce použitie:
 - Prevod oleja
- Nasledujúce operácie nie sú povolené:
 - použitie pre všetky iné aplikácie, než sú uvedené, je zakázané

EXPLODOVANÝ



ZOZNAM DIELOV

Rif. Nr.	Popis	Množstvo
1	Vonkajší plášť	1
2	Hlava	1
3	Hadica	1
4	Rukoväť piestu	1
5	Piest	1

TECHNICKÉ DÁTA

- Objem 500 ccm
- Prevádzková teplota: -10 °C - + 60 °C
- Minimálna hustota oleja SAE 10

Ako naplniť olejovú striekačku 1756B

1. Ponorte hadicu do kvapaliny
2. Potiahnite rukoväť piestu na maximálnu dĺžku a zaistite ju na mieste

Ako používať olejovú striekačku 1756B

1. Vložte hadicu do nádoby s olejom
2. Odomknite rukoväť piestu a zatlačte nadol, aby ste nadávali tekutinu do pohára alebo do požadovanej oblasti.

Poznámka: Pri prenose oleja sa pred prenosom uistite, že je kvapalina dostatočne vychladnutá. Ak premiestňujete z vozidla, uistite sa, že motor vozidla je vypnutý a olej a súčasti motora sú studené.

NASTAVENIE MATICE PRE ZVÝŠENIE A ZNÍŽENIE RUŠENIA PISTA



V závislosti od viskozity oleja nastavte maticu na hlave piestu (pozri obrázok): voľné pre obzvlášť husté tekutiny, tesnejšie pre tekutiny s menšou hustotou.

V režime s väčším rušením je odolnosť piestu proti posunu citelná. Ak sa piest pri nasávaní dostane na koniec zdvihu, musí sa silno zatlačiť a môže dôjsť k náhlemu úniku oleja.

Ak máte na druhej strane predvídavosť, aby ste nedosiahli koniec zdvihu, postup bude modúlárnejší.

STŘÍKAČKA NA OLEJ

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A POKYNY PRO OLEJOVOU STŘÍKAČKU VÝROBCE:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITÁLIE

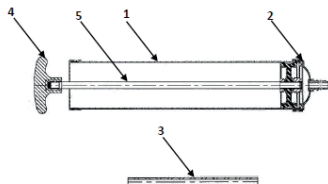
Dokumentace původně napsaná v ITALSKÉM jazyce

Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

- Olejová stříkačka je určena pro následující použití:
 - Přenos oleje
- Následující operace nejsou povoleny:
 - použití pro všechny aplikace jiné než uvedené je zakázáno

EXPLODOVÁNÝ



SEZNAM DÍLŮ

Ref. č.	Popis	Množství
1	Vnější plášť	1
2	Hlava	1
3	Hadice	1
4	Rukojeť pístu	1
5	Pístnice	1

TECHNICKÁ DATA

- Objem 500 ccm
- Provozní teplota: -10 °C - + 60 °C
- Minimální hustota oleje SAE 10

Jak naplnit olejovou stříkačku 1756B

1. Ponořte hadici do kapaliny
2. Vytáhněte rukojeť pístu na maximální délku a zajistěte ji na místě

Jak používat olejovou stříkačku 1756B

1. Vložte hadici do nádoby s olejem
2. Odjistěte rukojeť pístu a zatlačte dolů, aby se tekutina dávkovala do šálku nebo do požadované oblasti.

Poznámka: Při přemísťování oleje se před přenášením ujistěte, že je kapalina dostatečně vychladlá. Pokud přesouváte z vozidla, ujistěte se, že je motor vozidla vypnutý a olej a součásti motoru jsou studené.

NASTAVENÍ MATICE PRO ZVÝŠENÍ A SNÍŽENÍ RUŠENÍ PÍSTÍ



V závislosti na viskozitě oleje seřídte matici na hlavě plunžru (viz obrázek): volné pro zvláště husté tekutiny, těsnější pro tekutiny s nižší hustotou.

V režimu s větším rušením je odpor pístu proti posunu zatelný. Pokud je píst při sání přiveden na konec zdvihu, je třeba na něj silně zatlačit a může dojít k náhlému úniku oleje.

Pokud máte na druhou stranu předvídatost, abyste nedosáhli konce zdvihu, bude postup modulárnější.

SERINGA PENTRU ULEI

MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU SERINGA DE ULEI PRODUSĂ DE:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

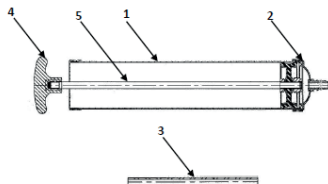
Documentație scrisă inițial în limba ITALIANĂ

Păstrați cu grijă instrucțiunile de siguranță și livrați-le personalului utilizatorului.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

- Seringa de ulei este destinată următoarelor utilizări:
 - Transfer de ulei
- Nu sunt permise următoarele operațiuni:
 - este interzisă utilizarea pentru toate aplicațiile, altele decât cele indicate

EXPLODAT



LISTA DE PIESE

Rif. Nr.	Descriere	Cantitate
1	Carcasă externă	1
2	Cap	1
3	Furtun	1
4	Mânerul pistonului	1
5	Tija piston	1

DATE TEHNICE

- Capacitate 500 cmc
- Temperatura de funcționare: -10°C - + 60°C
- Densitate minimă a uleiului SAE 10

Cum se umple seringă de ulei 1756B

1. Scufundați furtunul în lichid
2. Trageți mânerul pistonului la lungimea maximă și blocați-l pe loc

Cum se utilizează seringă de ulei 1756B

1. Introduceți furtunul în recipientul care conține ulei
2. Deblocați mânerul pistonului și împingeți în jos pentru a distribui lichid în cană sau în zona necesară.

Notă: Când transferați ulei, asigurați-vă că lichidul este suficient de rece înainte de transfer. În cazul transferului dintr-un vehicul, asigurați-vă că motorul vehiculului este oprit și uleiul și componentele motorului sunt reci.

REGLAREA PIULEI PENTRU MĂRIREA ȘI REDUCEREA INTERFERENȚEI PLONGULUI



În funcție de vâscozitatea uleiului, reglați piulița de pe capul pistonului (vezi imaginea): liber pentru fluide deosebit de dense, mai strâns pentru fluide mai puțin dense.

În modul cu interferență mai mare, rezistența pistonului la avansare este apreciabilă. Dacă la aspirație pistonul este adus la capatul cursei, acesta trebuie împins puternic și este posibil să aibă o scurgere bruscă de ulei. Dacă, în schimb, ai previziunea de a nu ajunge la capătul cursei, progresul va fi mai modular.

СПРИНЦ ЗА МАСЛО

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛ И ИНСТРУКЦИИ ЗА МАСЛЕНА СПРИНЦОВКА, ПРОИЗВЕДЕНА ОТ:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ИТАЛИЯ

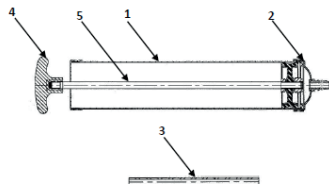
Документацията е написана първоначално на ИТАЛИАНСКИ език

Пазете внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на потребителския персонал.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Маслената спринцовка е предназначена за следната употреба:
 - Пренос на масло
- Следните операции не са разрешени:
 - употребата за всички приложения, различни от посочените, е забранена

ВЗРИВЕН



СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ

Реф. №	Описание	Количество
1	Външен корпус	1
2	Глава	1
3	маркуч	1
4	Дръжка на буталото	1
5	Буталоо	1

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- 500 куб.см капацитет
- Работна температура: -10°C - +60°C
- SAE 10 минимална плътност на маслото

Как да напълните маслена спринцовка 1756B

1. Потопете маркуча в течността
2. Издърпайте дръжката на буталото до максималната дължина и я заключете на място

Как да използвате спринцовка за масло 1756B

1. Поставете маркуча в контейнера с масло
 2. Отключете дръжката на буталото и натиснете надолу, за да излеете течност в чашата или желаната област.
- Забележка:** Когато прехвърляте масло, уверете се, че течността е достатъчно охладена преди прехвърляне. Ако прехвърляте от превозно средство, уверете се, че двигателят на превозното средство е изключен и маслото и компонентите на двигателя са студени.

РЕГУЛИРАНЕ НА ГАЙКАТА ЗА УВЕЛИЧАВАНЕ И НАМАЛЯВАНЕ НА СМУТАТА НА БУТАЛОТО



В зависимост от вискозитета на маслото, регулирайте гайката на главата на буталото (вижте изображението): хлабав за особено плътни течности, по-стегнат за по-малко плътни течности.

В режим с по-голяма намеса съпротивлението на буталото при напредване е осезаемо. Ако при засмукване буталото е доведено до края на хода си, то трябва да се натисне силно и е възможно внезапно да изтече масло. Ако, от друга страна, имате предвидливостта да не стигнете до края на хода, напредъкът ще бъде по-модулен.

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline:4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood,50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com